

*Муртазина Р.И. Основные черты «женской литературы» в творчестве Барбары Фришмут (на примере романа «Мистификация Софи Зильбер») // Академия педагогических идей «Новация». Серия: Научный поиск. – 2018. – № 02 (февраль). – АРТ 19-эл. – 0,2 п.л. - URL: <http://akademnova.ru/series-scientific-search>*

**РУБРИКА: ФИЛОСОФСКИЕ НАУКИ**

УДК 808.1

**Муртазина Румия Ильдаровна**  
студент, факультет иностранных языков  
Елабужский институт КФУ  
г. Елабуга, Российская Федерация  
e-mail: [rumi96@mail.ru](mailto:rumi96@mail.ru)

**Научный руководитель**  
**Трофимова Людмила Владимировна**  
старший преподаватель  
кафедры немецкой филологии ЕИ КФУ  
г. Елабуга, Российская Федерация  
e-mail: [tlv1981@mail.ru](mailto:tlv1981@mail.ru)

**ОСНОВНЫЕ ЧЕРТЫ «ЖЕНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ» В ТВОРЧЕСТВЕ  
БАРБАРЫ ФРИШМУТ (НА ПРИМЕРЕ РОМАНА  
«МИСТИФИКАЦИЯ СОФИ ЗИЛЬБЕР»)**

*Аннотация:* В статье рассматриваются основные черты «женской литературы» на примере произведения австрийской писательницы Б. Фришмут («Мистификация Софи Зильбер»). Руководствуясь идеей изобразить мир простых людей и мир духов, Фришмут призывает к необходимым изменениям в обществе и изменения роли женщины в социуме.

*Ключевые слова:* феминизм, матриархат, мистификация, Б. Фришмут.

**Murtazina Rumiya Ildarovna**  
student, Foreign languages Faculty  
Elabuga Institute of Kazan Federal University  
Elabuga, Russian Federation  
**scientific adviser Trofimova Liudmila**  
Senior Lecturer  
at the Department of German Philology  
Elabuga Institute of Kazan Federal University  
Elabuga, Russian Federation

## CHARACTERISTICS OF "FEMALE LITERATURE" IN THE AMATEUR OF BARBARA FRISHMUT (ON THE EXAMPLE OF THE NOVEL SOFIE ZILBER'S MYSTIFICATION")

*Abstract:* In the article features of "female literature" on the example of the work by the Austrian writer B. Frishmut ("Sofie Zilber's Mystification") are considered. Being guided by the idea to represent the world of ordinary people and the world of spirits, Frishmut calls for necessary changes in society and change of a role of the woman in society.

*Keywords:* feminism, matriarchy, mystification, B. Frishmut.

Вторую половину XX века можно назвать эпохой гендерного противостояния, проявившееся во всех отраслях человеческой жизни. Такая ситуация породила новое движение – феминизм. Движение за равноправие характеризуется ростом женского самосознания, что оказало влияние и на литературу. Появляется большое количество писателей-женщин, что дает толчок для появления нового явления, как «женская литература», понятие, которое до сих пор остается дискуссионным в науке. Явление «женской» литературы не спонтанное, на его развитие повлияли социально-

политические, экономические факторы. «Женская» литература – отражение культурно-исторических реалий той эпохи, в период которой она создавалась.

В подобных произведениях малая история женщины и большая история общества уравниваются в правах. В отличие от привычной «женской прозы», представляющей собой лишь увлекательное, массовое, занимательное «одноразовое чтение», посвященное будничным проблемам женщины, гиноцентрическая литература характеризуется высококонцентрированной субъективностью, глубиной и философичностью, пытается решить социальные проблемы, затрагивает политические и экономические, вписывает в канву повествования свое «я», которое является оценочным фактором и мерилем всего происходящего [2, с. 4].

На основе изученных и исследованных произведений женщин-прозаиков И. Г. Зумбулидзе выделяет следующие характеристики, которыми обусловлена так называемая «женская» литература: автор – женщина, главное действующее лицо – женщина, тема и затрагиваемые проблемы в произведении так или иначе связаны с женской судьбой. Большую роль играет восприятие мира с женской точки зрения и взгляд на окружающую действительность с учетом особенностей психологии женщин [1, с. 21].

Творчество современной австрийской писательницы Барбары Фришмут (род. 1941), в произведениях которой отражены тенденции литературной жизни страны, представляет собой важное явление в австрийской литературе. Она является яркой представительницей «женской» литературы.

Согласно мнению Л.В. Трофимовой, Барбара Фришмут – мастер современной немецкоязычной литературы, в произведениях которого прослеживается оригинальность и мастерство. В литературных текстах австрийской писательницы нетрудно отыскать «проблемные темы» современности, поскольку ее творчество созвучно времени [9, с. 919].

Первые значимые произведения писательницы выходят в свет в конце 1960-х, в 1970-е годы. Этот период в австрийской литературе характеризуется переходом от экспериментальных текстов, в которых внимание автора сосредоточивается на формальной стороне, на произведениях, в основе которых субъективные переживания автора и героя, особенности внутреннего мира персонажей. Творчество Фришмут не стало исключением [3, с. 2].

К середине 70-х годов повышается интерес к «женской» литературе, ключевая проблема которой – существования женщины в условиях современного мира. Произведения Барбары Фришмут позволяют трактовать их в феминистском направлении и рассматривать в качестве примера «женского творчества». Фришмут считает себя представительницей «женской литературы». Она испытывает сложности в создании «женских» произведений, поскольку старается рассказать читателю обо всех чувствах, которые скрыты в ее душе и сердце [6, с. 325].

Однако стоит отметить, что сама Барбара Фришмут не пропагандирует феминистские взгляды, феминистическую идеологию. Освещаемые темы в произведениях Фришмут отражают реалии страны.

В романе «Мистификация Софи Зильбер» («Die Mystifikationen der Sophie Silber», 1976) Фришмут раскрывает особенности женского бытия, образ женщины, соответствующий современным тенденциям. Героиня произведения – фея Амариллис Штернвизер превращается из волшебницы

путем метаморфозов в обычного человека. Параллельно в произведении описывается жизнь обычной женщины Софи Зильбер, судьба которой к ней не всегда благосклонна. Женская тема в произведениях раскрывает проблему сведения счетов с прошлым [4, с. 193].

Действие романа происходит на родине Фришмут в Зальцкамергут. События разворачиваются параллельно в двух мирах – в реальности и в сказочном мире фей, русалок, водолеев, гномов и других мистических существ. Софи Зильбер – актриса странствующей труппы. Главная героиня романа является связывающим звеном не только между прошлым, настоящим и будущим, но и между жизнью реальной и жизнью фантастической. Софи приглашена феей нарциссов Амариллис Штернвизер (Лугоцвет) на ее родину, где «долговечные» устраивают конгресс в связи с изменениями в мире, где они пережили себя и не нужны простым смертным, которые больше не верят в них, и уничтожают всё, что было свято и дорого эльфам [3, с. 194].

Необходимость изменений – основная идея романа, которая рассматривается как призыв к преобразованию общества, в построении новых моделей, затрагивающих роль женщины. «Долговечные» отражают состояние общества, а также его развитие, которое в мистификациях передается перспективой волшебниц и сверхъестественных существ [4, с. 15].

Софи Зильбер – эмансипированная женщина. Она не знает отца, как и все дети рода Вейтерслебен. Рождение детей испокон века считается у них скорее делом женщины, нежели супружеской четы [5, с. 14]. Таким образом, женщины в этом роду никогда не обременяют себя узами брака и воспитывают дочерей с таким же настроением. Эта специфическая черта

характеризует столь желаемую независимость женщин от мужчин. Софи посвящает свою жизнь, в которой нет места ее сыну, себе и творчеству.

Фея нарциссов Амариллис Штернвизер (Лугоцвет) ответственна за «праздник воспоминаний», на котором она вспоминает, что она – богиня смерти, утратившая могущество. С помощью разных женских судеб Фришмут подчеркивает ключевую роль женщины в обществе. Отправляя фею в Авалон, Фришмут обращается к кельтской мифологии, где женщины играли значимую роль. Все важные события в романе происходят в ночное, лунное время: *«однако это удалось ей лишь много позже, когда луна»* [5, с. 15], *«лестницу освещал только отблеск уличного фонаря вблизи дома и еще не полная луна, и Софи стала красться вверх по лестнице в его спальню»* [5, с. 16], *«однажды лунной ночью он увидел плывущий мимо его кровати флот эльфов»* [5, с. 12], *«Русалочка, толком еще не зная, на кого напала, скривила рот в плаксивой гримасе, но гримасу тотчас сменила улыбка, как только взошедшая луна осветила лицо Амариллис»* [5, с. 25], *«В тот день они втроем допоздна засиделись в хижине перевальшей, а перед тем, как, хорошенько отдохнув, неспешно пуститься в обратный путь,— было полнолуние»* [5, с. 59]. Столь частое обращение в романе к образу луны не удивительно, так как луна в кельтской мифологии – символ матриархата.

Благодаря вечеру воспоминаний, Софи может осмыслить и изменить свою жизнь. Речь Амариллис, в которой она делает окончательное решение стать человеком, также имеет феминистические черты и придаёт уверенности и смелости Софи.

*«Мы взвесили возможность возвращения в материю, в вещи, возможность изменить свой облик. В наших силах придать иную форму вещам и заставить их сопротивляться чужанам. Мы можем вступить в союз с другими сознаниями и подорвать господство чужан. Но мы можем*

*также принять облик их жен и детей и перераспределить власть, перераспределить ее таким образом, чтобы она больше не представляла опасности для всех. Мы можем попытаться кое-чему научить их — прежде всего, дружелюбию, умению сочувствовать и радоваться каждому живому существу и каждой вещи...». [5, с. 65]*

Эта речь отражает женские взгляды на жизнь с пацифистскими. Она говорит о социальных изменениях, которые будут благоприятны, в том числе и для женщин. Ни Амариллис, ни Софи не занимают активной политической позиции, они хотят лишь быть независимыми женщинами, которые устроят карьеру и ведут счастливую жизнь [8, с. 85].

В романе представлены и другие женские образы, которые интересуются модой, любят себя, но при этом курят и позволяют себе отнюдь не женское поведение. Фришмут идет наперекор принятому в обществе «женскому» поведению.

Таким образом, это произведение Барбары Фришмут обусловлено социально значимой проблематикой. С помощью реального и фантастического мира она передает реалии ситуаций окружающей действительности. Немецкий филолог Марион Гибель считает, что в первом томе «штернвизеровской» трилогии Фришмут отображает в мифах и фантазиях то обогащение, которое помогает женщинам обрести свободу и вольность действий в реальной жизни [8, с. 85].

Сквозь призму прошлого, настоящего и будущего, воспоминания, которые переживают главные героини романа, Фришмут надеется на грядущие изменения в обществе, касающиеся роли женщины в социуме.

**Список использованной литературы:**

1. Зумбулидзе И. Г. «Женская проза» в контексте современной литературы // Современная филология: материалы Междунар. науч. конф.— Уфа. – 2011. — С. 21-23. — URL <https://moluch.ru/conf/phil/archive/23/409>
2. Ивлиева П. Д. Романы Ирмтрауд Моргнер в контексте немецкой гиноцентрической прозы Германии второй половины XX века: Автореф. дис ... д-ра филол. наук: 10.01.03. – Нижний Новгород. – 2013. – 26с.
3. Кравчук О.С. Романы Барбары Фришмут 1970-х годов: Автореф. дис ... д-ра филол. наук: 10.01.05. - Санкт-Петербург. – 1998. – 18 с.
4. Трофимова Л.В. Художественный вымысел в романе Барбары Фришмут «Мистификация Софии Зильбер» Современные вопросы языкознания и переводоведения // Сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары. - 2014. - С.192-196.
5. Фришмут, Б. Мистификация Софи Зильбер. [Электронный ресурс]. URL: [http://RoyalLib.ru/book/Frischmuth\\_Barbara...sofi...](http://RoyalLib.ru/book/Frischmuth_Barbara...sofi...) (дата обращения 10.01.2018).
6. Frischmuth B. Die Schwierigkeit zu schreiben oder der neue Ort der Phantasie // In Jahrbuch des Wiener Coethe Vereins. – Wien. – 1977. - S. 321-325
7. Einyinger E. Die Trilogie der Barbara Frischmuth // Hausarbeit. Salyburg. - 1980 – 186 s.
8. Giebel M. Fiktive Frauenfiguren in einer Auswahl von Barbara Frischmuths Werken // ScholarWorks at University of Montana. – Montana. – 2002. – 137 s.
9. Trophimova L.V. ""Fabulousness"" as a feature of poetics by Barbara Frischmuth//Social Sciences (Pakistan). – 2015. – Vol.10, Is.6. – P.919– 925.

**Дата поступления в редакцию: 29.01.2018 г.**

**Опубликовано: 02.02.2018 г.**

**© Академия педагогических идей «Новация». Серия: «Научный поиск»,  
электронный журнал, 2018**

**© Муртазина Р.И., 2018**